

Model letter to parents – letter 1

[Date]

Sayın Ebeveyn

Öğrencilerin Etnik Asıllarının Öğrenilmesi ve Kaydedilmesi

“The Department for Education and Skills (DfES)” - Eğitim ve Beceri Bakanlığının okullara vermiş olduğu yönerge gereğince, öğrencilerimizin etnik asıllarının izlenmesi ile ilgili broşürümüz ile çocuğunuz [*child's name*] için etnik aslını belirteceğiniz kısa bir formu ekte göndermekteyim. “Etnik asıl” tanımlarını veren broşürü okuduktan sonra formdaki ilgili kutuyu işaretlemenizi rica etmekteyim. Formu bana ekteki zarfında postalayarak veya okul yazıhanesine getirerek veya göndererek (veya formu e-posta ile aldıysanız bu yolla) geri vermenizi rica etmekteyim. “The Information Commissioner” - Bilişim Müdürü (eski “Data Protection Registrar” - Veri Koruma Yazmanı), 11-15 yaştaki öğrencilerin kendi etnik asıllarına karar vermeye muktedir oldukları görüşünü ifade etmiştir. DfES, bu kararın ebeveyn veya velinin yardımı ve bilgisiyle verilmesini tavsiye etmektedir. 16 ve üstü yaştaki öğrencilerin ise bu kararı tek başlarına vermeleri tavsiye edilmektedir.

Bize verilecek bilgilerin derlenmesiyle elde edilecek istatistiki verilerle değişik etnik asıllı çocukların okuldaki başarı ve deneyimleri izlenebilecek, tüm öğrencilerin tam potansiyellerine erişebilmelerine olanak tanınması sağlanacaktır. Bu istatistiki veriler kesinlikle belirli çocukların kimliğinin açıklanması veya herhangi bir başka amaçla kullanılmayacaktır. Bazı durumlarda elimizdeki veriler Yerel Eğitim İdaresine veya DfES'ye iletilebilecek, yerel ve ulusal istatistiki verilere katkıda bulunulacaktır.

Çocuğunuzun etnik aslı ile ilgili bilgi, sizden tekrar sorulmasını önlemek amacıyla onun transfer olacağı herhangi bir başka okula da iletilecektir. İstedığınız zaman çocuğunuzla ilgili bilgileri kontrol edebilecek, dilediğiniz takdirde etnik aslı ile ilgili bilgiyi değiştirebilecek veya sildirebileceksiniz.

[Formunuzu dört hafta içerisinde tamamlayarak geri göndermemeniz halinde okul, çocuğunuz için en uygun gördüğü etnik aslı verecek, bilgiyi bize verirken de bu yolla elde edildiğini, sizin ifadenize dayanmadığını belirtecektir. Okul bu kararını size de bildirecektir ve dilediğiniz takdirde bu kararın değiştirilmesini veya silinmesini isteyebileceksiniz.]¹

[Size daha önce de çocuğunuzun etnik aslı ile ilgili soru sormuş olabiliriz. Mamafih ulusal çapta kullanılan etnik kategorilerde değişiklikler yapılmış olduğundan ebeveynlere tekrar danışmamız gerekmektedir.]²

Yardımlarınız için çok teşekkür ederim.

Saygılarımla
[*Headteacher's name*]

Model letter to parents – letter 2

[Date]

Sayın Ebeveyn

Öğrencilerin Etnik Asıllarının Öğrenilmesi ve Kaydedilmesi

Hatırlarsanız size bir ay kadar evvel yazarak çocuğunuz [*child's name*] için etnik aslını belirten bir form tamamlamanızı istemiştik. Sizden bir cevap almış değiliz ve bu nedenle, önceki yazımızda da belirttiğimiz gibi, “The Department for Education and Skills (DfES)” - Eğitim ve Beceri Bakanlığının okullara vermiş olduğu yönerge gereğince çocuğunuz için en doğru olacağını düşündüğümüz etnik aslı belirtmiş bulunmaktayız. [*Child's name*] tarafımızdan [*ethnic background*] olarak kaydedilmiştir ve bu bilginin siz değil de okulu tarafından verilmiş olduğu da belirtilmiştir. Dilediğiniz takdirde formun aslını tamamlamak, bize yazmak veya bizzat söylemek suretiyle etnik aslı ile ilgili bu bilgiyi değiştirebilir veya sildirebilirsiniz.

Teşekkür ederim.

Saygılarımla
[*Headteacher's name*]

¹ This paragraph only to be used by those schools undertaking ascription (and see model letter 2)

² This paragraph only to be used for the one off exercise in cases where the information has recently been requested on the 1991 basis